SEITE 1 – 519 x 210 mm – 44000768695/04 – SCHWARZ – 16-061 (kn)

3M ESPE

Cavit™ / Cavit™ W / Cavit™ G

(en) Temporary Filling Material
(ru) Материал для временных пломб
(bg) Материал за временни запълнки
(hr) Materijal za privremene ispune
(hu) Ideiglenes tömőanyag
(pl) Materiał do czasowego wypełniania ubytku
(ro) Material pentru obturații provizorii
(sk) Materiál na dočasné výplne
(sl) Začasni polnilni material
(cs) Dočasný výplňový materiál
(tr) Geçici dolgu maddesi
(et) Ajutine täidismaterjal
(lv) Pagaidu plombas materiāls
(lt) Laikinas užpildas
(uk) Тимчасовий пломбувальний матеріал

Instructions for Use
Инструкция по применению
Указания за употреба
Upute za uporabu
Használati utasítások
Instrukcja użycia
Instrucțiuni de Utilizare
Návod na použitie
Návodila za uporabo
Návod k použití
Kullanma Talimatları
Kasutusjuhend
Lietošanas Instrukcija
Vartojimo Instrukcija
Інструкції з використання

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

CE 0123

3M, ESPE and Cavit are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
© 2016, 3M. All rights reserved.

44000768695/04

(en) ENGLISH

Product Description
Cavit™ (pink), Cavit™ W (white) and Cavit™ G (grey) are radiopaque temporary filling materials self-curing under humidity for temporary filling of cavities.

Not all products are available in all countries.

☞ These Instructions for Use should be kept for the duration of product use.

Indications
- Temporary fillings

Precautionary Measures
3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Preparation
▶ In order to prevent tubes from leaking, use the tube key to press out the paste.

Application
▶ Use an instrument to fill the required quantity into the wet cavity. Cavit and Cavit W harden in 2 hours, Cavit G hardens in 4 hours. Avoid occlusal pressure during this time.
▶ Deep cavities need not be filled completely. If the material is used to close up a drug, pressure-free application is recommended.
▶ Use rotary instruments to remove the temporary filling.

Note
- Due to sensitivity to moisture, close the tube or jar immediately after removing the material, since otherwise the viscosity of the material increases (due to the entry of moisture), and the material may no longer be extractable.

Storage and Shelf-life
Store the product at 15–25° C/59–77° F.
Store the product in a dry place.
Do not use after the expiration date.
Use open tubes and/or screw-cap jars as soon as possible.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of April 2016

(ru) РУССКИЙ

Описание продукта
Cavit™ (розового цвета), Cavit™ W (белого цвета) и Cavit™ G (серого цвета) являются рентгеноконтрастными материалами для временного пломбирования полостей, которые полимеризуются химическим путем во влажной среде. Каждый из трех вариантов материала имеет различную прочность.

Не все продукты доступны во всех странах.

☞ Настоящую инструкцию по применению следует сохранять на все время использования продукта.

Показания к применению
- Временные пломбы

Меры предосторожности
Действующие информационные листы по мерам безопасности компании 3M доступны на www.mmm.com или в вашем региональном филиале.

Препарирование
▶ Используйте ключ для изъятия пасты из тюбика для предупреждения вытекания материала.

Применение
▶ Для нанесения на влажную полость требуемого количества материала используйте специальный инструмент. Cavit и Cavit W затвердевают через 2 часа, Cavit G затвердевает через 4 часа. В течение этого времени необходимо избегать окклюзионного давления.
▶ Глубокие полости не следует заполнять полностью. Если материал используется для перекрытия лекарства (например, мышьяковистой пасты), рекомендуется вносить материал без избыточного давления.
▶ Для удаления временной пломбы используйте вращающиеся инструменты.

Замечание
- Из-за чувствительности материала к влаге следует закрывать тюбик или емкость непосредственно после взятия материала, так как в противном случае вследствие доступа влаги увеличится вязкость материала, и материал, возможно, станет неизвлекаем.

Условия и срок хранения
Храните продукт при температуре 15–25°C/59–77°F.
Храните продукт в сухом месте.
Не используйте материал по истечении срока годности.
По возможности быстро используйте продукт в начатом тюбике или емкости с отвинчивающейся крышкой.

Информация для покупателя
Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства
Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ КАКИХ-ЛИБО ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ КАКИЕ-ЛИБО КОСВЕННЫЕ ГАРАНТИИ В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ПРОДУКЦИИ И ЕЕ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет полную ответственность за определение пригодности данного продукта своим конкретным целям. Если в продукции будут обнаружены дефекты в период действия гарантии, Ваше исключительное право и единственная обязанность производителя заключаются в ремонте или замене неисправной продукции с маркой 3M Deutschland GmbH.

Ограничение ответственности
За исключением ситуаций, прямо предусмотренных действующим законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет какой-либо ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на апрель 2016

(bg) БЪЛГАРСКИ

Описание на продукта
Cavit™ (розово), Cavit™ W (бяло) и Cavit™ G (сиво) са рентгеноконтрастни материали за временни запълнки на кавитети, които самополимеризират под действието на влагата.

Не всички продукти могат да се закупят във всички страни.

☞ Настоящите Указания за употреба трябва да се запазят за срока на употреба на продукта.

Обхват на индикациите
- Временни обтурации

Предпазни мерки
Информационните листове за безопасност на 3M могат да бъдат получени на www.mmm.com или като се свържете с Вашия местен представител.

Подготовка
▶ За да не изтича от тубата, пастата се изтисква с ключа за тубата.

Приложение
▶ С инструмент се нанася желаното количество във влажния кавитет. Cavit и Cavit W втвърдяват за 2 часа, Cavit G втвърдява за 4 часа. През този период избягвайте оклузален натиск.
▶ Дълбоките кавитети могат да не се запълват напълно. Ако материалът се използва за запечатване на медикамент, препоръчва се да се поставя без натиск.
▶ Времената запълнка се отстранява с ротационни инструменти.

Забележка
- Поради чувствителността на влага тубата реч. кутийката с винтова капачка трябва да се затвори веднага след извеждането на материала, в противен случай се повишава вискозитетът на материала вследствие проникването на влага и след това материалът вероятно няма да може да се извади.

Съхранение и срок на годност
Да се съхранява продуктът при температура 15–25°C.
Да се държи на сухо място.
Да не се използва след изтичането на срока на годност.
Отворените туби и кутийки с винтова капачка да се използват възможно най-скоро.

Информация за купувача
Никой няма право да предоставя информация, различна от тази, посочена в настоящата инструкция.

Гаранция
3M Deutschland GmbH гарантира, че продуктът няма дефекти, произтичащи от производствения процес и влаганите материали. 3M Deutschland GmbH НЕ ПОЕМА НИКАКВИ ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО КОСВЕНИ ГАРАНЦИИ ИЛИ ТАКИВА ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. Потребителят носи отговорност при определяне пригодността на продукта за потребителско ползване. Ако продуктът покаже дефект по време на гаранционния срок, вие ще бъдете обезщетени, като единственото задължение на 3M Deutschland GmbH ще се състои в поправка или подмяна на 3M Deutschland GmbH продукта.

Ограничена отговорност
Освен в случаите, изрично посочени от закона, 3M Deutschland GmbH няма да носи отговорност за какъвто и да било загубя или щета, възникнала в резултат от използването на настоящия продукт, независимо дали щетата е пряка, косвена, специална, случайна или произтичаща от използването на продукта, независимо от твърденията, включително гаранцията и договора, небрежност или стриктна виновност.

Информацията е валидна към април 2016 г.

(hr) HRVATSKI

Opis proizvoda
Cavit™ (ružičasti), Cavit™ W (bijeli) i Cavit™ G (sivi) su materijali za privremene ispune neprozirni za rendgenske zrake koji polimeriziraju kemijskom reakcijom u vlažnom okruženju.

☞ Upute za upotrebu sačuvaje sve dok ne potrošite proizvod.

Raspon indikacija
- Privremeni ispuni

Mjere opreza
3M MSDS dostupne su na www.mmm.com ili u ovlaštenoj podružnici.

Pripremanje
▶ Upotrijebite ključ za tube prilikom istiskivanja paste da biste izbjegli curenje sadržaja iz tube.

Primjena
▶ Instrumentom unesite odgovarajuću količinu materijala u vlažni kavitet. Cavit i Cavit W se stvrdnjavaju u roku od 2 sata. Cavit G se stvrdnjava u roku od 4 sata. Tijekom tog vremena izbjegavajte okluzalni pritisak.
▶ Duboki kavitet se ne moraju ispuniti u cijelosti. Ako se koristi ovaj materijal za zatvaranje ljeka, preporuča se primjena bez pritiska.
▶ Rotirajućim instrumentom uklonite privremeni ispun.

Bilješka
- Zbog osjetljivosti na vlagu, zatvorite tubu ili staklenku odmah nakon dozirnja potrebne količine materijala. U protivnom se povećava viskoznost materijala (uslijed ulaska vlage), koja može dovesti do nemogućnosti dozirnja materijala, tj. nemogućnosti vađenja iz spremnika.

Skladištenje i rok trajanja
Držite proizvod na 15–25°C.
Držite proizvod na suhom mjestu.
Ne koristite materijal nakon isteka roka.
Upotrijebite otvorene tube i/ili posudice s poklopcem na navijanje što je prije moguće.

Obavijesti za kupce
Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči da će ovaj proizvod biti bez greške u materijalu i izvedbi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI SVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KAO I SVA JAMSTVA KOJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOSTI PRODAJE ILI PRIMJERNOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam prosuditi je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše će isključivo pravo, a jedina obveza tvrtke 3M Deutschland GmbH biti da proizvod popravi ili ga zamijeni.

Ograničenje odgovornosti
Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran ni za kakav izravan, neizravan, poseban, slučajan ili posljedičan gubitak ili štetu, prouzročen tim proizvodom, neovisno o pravnoj podlozi: zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i striktnu odgovornost.

Upute vrijede od travnja 2016

(hu) MAGYAR

Termékismertető
A Cavit™ (rózsaszín), a Cavit™ W (fehér) és a Cavit™ G (szürke) termékek radiopok. önkitő ideiglenes tömőanyagok, amelyek nedvesség hatására kötnek meg.

Nem minden termék kapható valamennyi országban.

☞ Használati utasítást a termék felhasználási ideje alatt ne dobja el.

Használati javallatok
- Ideiglenes tömőanyagok

Óvintézkedések
A 3M biztonsági adatlapjai a www.mmm.com oldalról letölthetők le, vagy a helyi 3M képviseletnél szerezhetők be.

Előkészítés
▶ A tubus szivárgásának megakadályozására a pasztát a tubusból a hozzávaló kulcssal kell kipréselni.

Alkalmazás
▶ A megfelelő eszközzel helyezze a szükséges mennyiséget a nedves kavitásba. A Cavit és a Cavit W 2 óra alatt, a Cavit G 4 óra alatt kötődik. Ez alatt az idő alatt kerülje a rágónyomást.
▶ A mély kavitásokat nem kell teljesen kitölteni. Ha a tömőanyag gyógyszer lezárására szolgál, a behelyezést ajánlatos nyomás nélkül végezni.
▶ Az ideiglenes tömést forgóeszközökkel kell eltávolítani.

Megjegyzés
- A nedvességre szemben érzékenységi miatt a tubust vagy a tégelyt az anyag kivétele után azonnal zárja le, mivel máskülönben növekedne az anyag viszkozitása (a nedvesség bejutása következtében), és előfordulhatna, hogy az anyag már nem nyerhető ki.

Tárolás és eltarthatóság
A terméket 15–25° C (59–77° F) hőmérsékleten tárolja.
A termék száraz helyen tárolandó.
A szavatossági idő lejárta után ne használja a terméket.
A már felnyitott tubusokban és/vagy csavaros fedelű tégelyekben lévő anyagot a lehető legrövidebb idő alatt kell használni.

Vevőinformáció
A jelen utasításban megadottakon kívül semmilyen egyéb információ nem nyújtható.

Garancia
A 3M Deutschland GmbH garanciát vállal arra, hogy a termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M Deutschland GmbH azonban semmilyen egyéb garanciát nem nyújt, legyen az vélelmezett, vagy szállítói felelősségből, vagy egy adott alkalmazásra való alkalmasságból fakadó. Használat előtt ezért a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a termék alkalmas-e a kívánt célra. Ha a termék a garantálási idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos jogorvoslat és a 3M Deutschland GmbH kizárólagos kötelezettsége a 3M Deutschland GmbH termék kijavítása, illetve kicserélése.

A felelősség korlátozása
Kivéve, ha jogszabály írja elő, a 3M Deutschland GmbH nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen kárért vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az alkalmazott elméletre: szerződés a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

Az információ a következő időponttól számítva érvényes: 2016. április

(pl) POLSKI

Opis produktu
Cavit™ (różowy), Cavit™ W (biały) i Cavit™ G (szary) to nieprzepuszczające promieniowania, samoutwardzające pod działaniem wilgoci materiały do wykorzywania wypełnień prowizorycznych.

Nie wszystkie produkty są dostępne we wszystkich krajach.

☞ Instrukcję użycia produktu należy przechowywać przez cały czas jego stosowania.

Wskazania
- Wypełnienia prowizoryczne

Środki ostrożności
Karty informacji o substancjach chemicznych 3M dostępne są na stronie internetowej www.mmm.com lub u lokalnego przedstawiciela 3M.

Preparacja
▶ Aby zapobiec wyciekaniu materiału, do wyciskania materiału z tubki zastosować klucz.

Zastosowanie
▶ Odpowiednim narzędziem założyć materiał do wilgotnego ubytku. Czas utwardzania materiałów Cavit i Cavit W wynosi 2 godziny, czas utwardzania materiału Cavit G wynosi 4 godziny. W ciągu tego czasu należy unikać nagryzania.
▶ Głębokie ubytki nie muszą być wypełniane całkowicie. W przypadku zastosowania opatrunku ze środkiem leczniczym założyć materiał bez ucisku.
▶ Materiał usunąć z ubytku narzędziami obrotowymi.

Uwaga
- Ze względu na wrażliwość produktu na wilgoć tubkę lub zakręcaną buteleczkę należy zamknąć natychmiast po pobraniu materiału, gdyż w przeciwnym razie wilgoć spowoduje wzrost lepkości materiału, co może uniemożliwić wyjęcie materiału z pojemnika.

Przechowywanie i trwałość
Produkt przechowywać w temperaturze 15–25°C.
Produkt przechowywać w suchym miejscu.
Nie stosować po upływie terminu przydatności.
Po otwarciu pojemnika/tubki zużyć materiał możliwie szybko.

Informacje dla klienta
Nikt nie jest upoważniony do udzielania informacji niezgodnych z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

Gwarancja
3M Deutschland GmbH gwarantuje, że ww. produkt pozbawiony jest wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. 3M Deutschland GmbH NIE UDZIELA ŻADNYCH DODATKOWYCH GWARANCJI, W TYM ŻADNYCH GWARANCJI DORCZUMIANYCH LUB DOTYCZĄCYCH SPRZEDAŻY LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW. Każdy użytkownik ww. produktu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. 3M Deutschland GmbH zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktów, które po udowodnieniu okażą się wadliwe w okresie gwarancyjnym.

Ograniczenie odpowiedzialności
O ile nie jest to zabronione przez prawo, 3M Deutschland GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty pośrednie, bezpośrednie, zamierzone lub przypadkowe, wynikające z użycia lub nieumiejętności użycia powyższego produktu, bez względu na podaną przyczynę, gwarancję, umowę, zaniedbanie lub odpowiedzialność.

Informacja z kwietnia 2016 r.

(ro) ROMÂNĂ

Descrierea produsului
Cavit™ (roz), Cavit™ W (alb) și Cavit™ G (gri) sunt materiale radiopace pentru obturarea provizorie a cavităților, autopolimerizabile în mediu umed.

Nu întreaga gamă de produse este disponibilă în toate țările.

☞ Păstrați aceste instrucțiuni pe toată durata utilizării produsului.

Indicații
- Obturații provizorii

Măsuri de precauție
Fișele tehnice de siguranță 3M pot fi obținute la adresa www.mmm.com sau contactând filiala locală.

Preparare
▶ Pentru a preveni deteriorarea tuburilor, folosiți cheia specială pentru a extrage pasta din tub.

Aplicare
▶ Aplicați cantitatea necesară de material în cavitatea umedă folosind un instrument adecvat. Cavit și Cavit W se întăresc în 2 ore, Cavit G se întărește în 4 ore, în această perioadă se va evita presiunea masticatorie.
▶ Cavitățile profunde nu necesită umplerea completă. Dacă materialul este folosit pentru protejarea acoperirea unui medicament introbuințat în cavitate se recomandă aplicarea fără a exercita presiune.
▶ Pentru îndepărtarea obturației provizorii folosiți instrumentar rotativ.

Notă
- Deoarece materialul este sensibil la umezeală, închideți tubul sau recipientul imediat după ce ați preluat materialul, deoarece, în caz contrar, vâscozitatea acestuia crește (din cauza pătrunderii umezelii), și nu va mai putea fi extras.

Depozitare și valabilitate
Depozitați produsul la 15–25°C.
Păstrați produsul în loc uscat.
Nu utilizați produsul după data de expirare înscrisă pe ambalaj.
Consumați materialul din tuburile și/sau recipientele cu capac filetat în cepute, cât mai repede posibil.

Informații pentru clienți
Nici o persoană nu este autorizată să ofere alte informații decât cele furnizate în prezentele instrucțiuni.

Garanție
3M Deutschland GmbH garantează că acest produs nu are defecțiuni în material sau de fabricație. 3M Deutschland GmbH NU MAI OFERĂ NICIO ALTĂ GARANȚIE, INCLUSIV GARANȚII IMPLICITE REFERITOARE LA VANDABILITATE SAU UTILITATE ÎNTR-UN ANUMIT SCOP. Utilizatorul este responsabil să determine cât este de adecvat produsul necesităților sale. Dacă acest produs se defectează în perioada de garanție, remediul exclusiv și singura obligație a firmei este să repare sau să înlocuiască produsul 3M Deutschland GmbH.

Limitarea responsabilităților
Cu excepția condițiilor prevăzute de lege, 3M Deutschland GmbH nu este responsabil pentru nici o pierdere sau deteriorare rezultând din utilizarea directă, indirectă, specială, ocazională sau secundară a acestui produs, indiferent de circumstanțele invocate, incluzând garanția, contractul, neglijența sau responsabilitatea strictă.

Informații valabile începând cu aprilie 2016

(sk) SLOVENSKY

Popis výrobku
Cavit™ (ružový), Cavit™ W (biely) a Cavit™ G (šedý) sú rtg-opacitné, za prítomnosti vlhkosti samotuhnúce provizórne výplňové hmoty na provizórne ošetrovanie kavít.

Všetky výrobky nie sú k dostaniu vo všetkých krajinách.

☞ Po celú dobu používania výrobku sa musí uchovávať návod na jeho použitie.

Hranice indikácií
- Dočasné výplne

Bezpečnostné opatrenia
Karty bezpečnostných údajov spoločnosti 3M nájdete na adrese www.mmm.com alebo u svojej lokálnej pobočky.

Príprava
▶ Na vytláčanie pasty z tuby sa má použiť tubový kľúč, aby sa predišlo jej úniku z tuby.

Návod na použitie
▶ Na plnenie zvlhčenej kavity potrebným množstvom materiálu sa používa vhodný nástroj. Cavit s Cavit W tuhnú v priebehu 2 hodín, Cavit G tuhne v priebehu 4 hodín, v priebehu doby tuhnutia nežuvať.
▶ Hlboké kavity sa nemusia zaplniť úplne. Ak sa materiál použije na uzatvorenie liečiva v kavite, odporúča sa aplikácia bez tlaku.
▶ Na odstránenie dočasnej výplne sa používajú rotačné nástroje.

Poznámka
- Vzhľadom na citlivosť na vlhkosť tubu alebo pohár so skrutkovacím viečkom ihneď po odobratí materiálu uzatvorte, pretože v opačnom prípade by nabratím vlhkosti stúpla viskozita materiálu a materiál by sa nemusel dať odoberať.

Skladovanie a doba skladovania
Výrobok sa skladuje pri teplotách 15–25°C.
Výrobok sa skladuje na suchom mieste.
Nepoužívajte po expiračnej dobe.
Otvorené tuby a nádoby so závitovými vrchnákmi treba spotrebovať tak rýchlo ako je to možné.

Informácie pre zákazníka
Žiadna osoba nie je oprávnená poskytovať informácie, ktoré by sa odlišovali od informácií uvedených v tomto návode.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobok nemá materiálové ani výrobné chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽIADNE ĎALŠIE ZÁRUKY VRÁTANE ŽIADNEJ IMPLIKOVANEJ ZÁRUKY ALEBO PREDAJNOSTI ČI VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL. Užívateľ zodpovedá za vhodný spôsob použitia výrobku. Ak sa na výrobku objaví v záručnej dobe chyba, má užívateľ právo na jej odstránenie a jedinou povinnosťou 3M Deutschland GmbH bude oprava alebo výmena výrobku.

Obmedzenie zodpovednosti
Ak zákon nestanovuje inak, spoločnosť 3M Deutschland GmbH nezodpovedá za žiadnu priamu, nepriamu, mimoriadnu, náhodnú ani následnú stratu vzniknutú použitím z lohto výrobku, bez ohľadu na teoretický nárok, záruku, zmluvu, nedbalosť alebo presne vymedzenú zodpovednosť.

Posledne aktualizované apríl 2016

SI SLOVENŠČINA

Opis produkta
Cavit™ (roza), Cavit™ W (bel) in Cavit™ G (siv) so rentgensko neprepustni začasni polnilni materiali, ki se strijejo s pomočjo vlage in so namenjeni začasnemu polnjenju različnih kavitet.
Vsi proizvodi niso na voljo v vseh državah.

☞ Dodjer materijal uporabljate je potrebno hraniti navodila za uporabo.

Področja uporabe
- Začasne zalivke

Previdnostni ukrepi
Liste 3M MSDS lahko dobite na spletni strani www.mmm.com ali pa se obrnite na svojo lokalno podružnico.

Priprava
- Za ztiskanje materiala iz tub uporabljajte priložene ključe.

Nanašanje
- Z instrumentom napolnite rahlo vlažno kaviteto. Cavit in Cavit W se strdita v 2 urah, Cavit G se strdi v 4 urah. Izogibajte se okluzalnemu pritisknju med tem časom.
- Globoke kavitete je potrebno popolnoma napolniti. Če material uporabljate koz zaščito za zoravlio, ni priporočljivo, da ga oblikujete s pritiskom.
- Za odstranjevanje materiala uporabite rotirajče instrumente.

Opombe
- Zaradi občutljivosti na vlago tubo oz. loček takoj po odvzemu materiala ponovno zaprite, ker se sicer zaradi vpora vlage poveča viskoznost materiala in se materiala potem mogoče ne bo več dalo jemati ven.

Shranjevanje in rok trajanja
Proizvod hranite pri 15–25 °C/59–77 °F.
Material hranite v suhem prostoru.
Ne uporabljajte po izteku roka trajanja.
Odprte tube ali ločke je potrebno uporabiti v čim krajšem času.

Informacije za kupca
Nobena oseba nima pooblastila za posredovanje kakršnihkoli informacij, ki dstopajo od informacij v tem navodilu.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi, 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAZNAČENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev odgovornosti
Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršnokoli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali strikno odgovornostjo.

Posodobitev april 2016

CS ČESKY

Popis výrobku
Cavit™ (růžová), Cavit™ W (bílá) a Cavit™ G (šedá) je radiopokrní, při vtvrkosti samotuhnoucí provizorní uzavírací hmota pro dočasné ošetření kavity.

Všechny produkty nejsou k dostání ve všech zemích.

☞ Po dobu používání výrobku je třeba tento návod k použití uschovat.

Rozsah použití
- Dočasné výplně

Bezpečnostní opatření
Bezpečnostní listy 3M získáte na adrese www.mmm.com nebo u své místní pobočky.

Příprava
- Aby se předešlo popraskání tuby, používejte k vyšroubování pasty klíč na tubu.

Použití
- K naplnění požadovaného množství do vlhké kavity použijte vhodný nástroj. Cavit a Cavit W tuhne 2 hodiny, Cavit G tuhne po 4 hodiny. V této době je nutno zabránit zatížení kousáním.
- Hluboké kavity nemusí být vyplněny úplně. Jeli materiál použit k uzavření léku, doporučuje se aplikace bez tlaku.
- K odstranění dočasné výplně použijte rotační nástroje.

Poznámka
- Kvůli citlivosti na vlhkost tubu ofip, lahvičku se závitem okamžitě po odebrání materiálu opět uzavřete, protože by se jinak přístupem vlhkosti zvýšila viskozita materiálu a nebylo by ho možné odebrat.

Uchovávání a použitelnost
Výrobek skladujte při teplotě 15–25 °C.
Výrobek skladujte na suchém místě.
Nepoužívejte po uplynutí data expirace.
Otevřené tuby a/nebo lahvičky se šroubovacím víčkem co nejdříve spotřebujte.

Informace pro uživatele
Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na těchto stránkách.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje bezdefektnost tohoto výrobku v rámci materiálu a výroby. 3M Deutschland GmbH nenese žádnou jinou odpovědnost včetně jakékoli jiné aplikované záruky vystavené za zvláštním účelem. Uživatel je zodpovědný za určení vhodnost výrobku pro daný účel. Pokud se výrobek 3M Deutschland GmbH prokáže vadným během záruční doby, bude Vám vyměněn či opraven.

Vymezení odpovědnosti
Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M Deutschland GmbH odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Informace platná od dubna 2016

TR TÜRKÇE

Ürün Tanımı
Cavit™ (pembe), Cavit™ W (beyaz) ve Cavit™ G (gri), nemli ortamda kendiliğinden sertleşen, radyopak geçici dolgu materyalleridir ve kavitelerin geçici doldurulmasında endikedir.
Ürünlerin bazıları her ülkede bulunmaz.

☞ Kullanım talimatı, ürün kullanıldığı sürece muhafaza edilmelidir.

Kullanım alanları
- Geçici dolgular

Güvenlik Önlemleri
3M MSDS lerini (Materyal Güvenlik Bilgi Formları). www.mmm.com adresinden veya Ülkenizdeki yerel şubenizden temin edilebilirsiniz.

Hazırlama
- Tüplerdeki sızma olasılığını önlemek için, ilişkite bulunan tüp anahtarlarını, tüpleri sıkmakta kullanınız.

Uygulama
- Bir alet ile gerekli miktarı nemli kavileye uygulayın. Cavit ve Cavit W 2 saatte sertleşir. Cavit G 4 saatte sertleşir. Bu süre içersinde çiğneme kuvvetlerine maruz bırakılmamalıdır.
- Derin kavitelerin tamamiyle doldurulmaları gerekmez. Madde, ilaçların üzerini kapatmak için kullanılıyorsa. bastırçsız uygulamaya özen gösterimiz.
- Geçici doldurları uzaklaştırmak için, dönen aletler kullanınız.

Notlar
- Gösterdiği nem hassasiyeti nedeniyle tüpü veya kavanozu, materyali çıkartır çıkartmaz tekrar kapatınız. Aksi takdirde, eklenen nem yüzünden materyalin viskozitesi artar ve materyali dışarı çıkartmak mümkün olmayacak.

Saklama ve Raf Ömrü
Ürünü 15–25 °C/59–77 °F arasındaki sıcaklıklarda saklayınız.
Ürünü kuru bir yerde muhafaza ediniz.
Son kullanma tarihi bitiminden sonra kullanmayınız.
Açılan tüp veya kavanozları mümkün olduğu kadar kısa sürece kullanıp tüketiniz.

Müşteri Bilgisi
Hiç kimse bu sayfada verilenlerden daha farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

Garanti
3M Deutschland GmbH ürünün, üretim sirecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M Deutschland GmbH DOLAYLI ya da, SOMUT AMAÇA YÖNELİK SATIŞ VEYA KULLANILIRLIK KONUSUNDA BAŞKA GARANTİLER ÖSTLENMEZ. Tüketici kullanımına mahsus ürünün uygunluğunun belirlenmesinde sorumluluk tüketiciye aittir. Ürünün garanti süresinde kusurlu olduğu görülürse 3M Deutschland GmbH nin yükümlülüğü 3M Deutschland GmbH ürünümü temir etmek veya değiştirmekten ibaret olacaktır.

Sınırlı Sorumluluk
Kanunda özel olarak belirtilmiş haller dışında 3M Deutschland GmbH, zararın dolaysız, dolaylı, özel, rastgele veya alışılmış olmasına bakılmaksınız, garanti, sözleşme, dikkatsizlik veya sıkı sorumluluk içeren kullanılan kuramsal gerekçeye bakılmaksınız ile bu ürünün kullanımı sonucunda ortaya çıkan herhangi bir kayıp veya zarardan sorumlu olmayacaktır.

Enformasyon tarihi Nisan 2016

EE EESTI

Toote kirjeldus
Cavit™ (roosa), Cavit™ W (valge) ja Cavit™ G (hall) on röntgenkontrastsed, niskuse käes isekõvastuvad tähtsimaterjalid, mida kasutatakse kaviteetides ajutiste täidistena.

Mõned tooted ei pruugi kõikides riikides kättesaadavad olla.

☞ Toote kirjeldus tuleb alles hoida kasutamise lõpuni.

Näidustused
- Ajutised täidised

Ettevatusabinõud
3M MSDS-id on saadaval leheküljel www.mmm.com või teie kohalikus edasimüüjaetevõtes.

Ettevaatlmistus
- Vältimaks leket tuubidest, kasuta pasta väljuramiseks tuubivõtit.

Täidise asetamine
- Aseta vajalik kogus materjali instrumendiga kaviteeti. Cavit ja Cavit W kõvastuvad 2 tunniga, Cavit G kõvastub 4 tunniga. Vältki sel ajal mälumisurvet täidisele.
- Sügavaid kaviteete ei pea täitma täielikult. Ravimitäiduste (endodontiline ravi) korral ei ole surve avaldamine näidustatud.
- Ajutiste täidiste eemaldamiseks kasuta roteerivaid instrumente.

Märkused
- Materjali niskustundlikkuse tõttu sulge tuub või purk kohe pärast kasutamist, sest pakendisse sattunud niskuse mõjul suurenab materjali viskoossus, mistõttu võib toote pakendist väljutamine muutuda võimatuks.

Säilitamine ja kõlblikkuseeg
Säilita toodet temperatuuril 15–25 °C/59–77 °F.
Hoia toodet kuivas.
Jälgi pakendil olevat säilivusaega.
Tarvita avatud tuubid ja/või keeratavad purgid ära nii kiiresti kui võimalik.

Kõlendiinfo
Kellelgi ei ole volitusi anda teistsugust informatsiooni kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

Garantii
3M Deutschland GmbH garanteerib materjal- ja tootmisvigade puudumise selle toote juures, 3M Deutschland GmbH EI ANNA MUID GARANTIISID, SEALHULGAS GARANTII TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS KASUTAMISE SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määratlemine konkreetsel eesmärgil kasutamiseks on kasutaja vastutusel. Kui see toode ostubi garantiiperioodi jooksul defektseks, on teil tõeliik õigus ja 3M Deutschland GmbH kohustus 3M Deutschland GmbH toode parandada või uuega asendada.

Piiratud vastutus
Väljas arvatud seaduses kehtestatud juhud, ei vastuta 3M Deutschland GmbH ükskõik millise tootest johtuva obsese, kaudse, erakondse, juhusliku, või tulenevaid kahjumi või kahju eest põhjendusteile vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

Informatsioon kehtiv 2016. a. aprilli sesuga

LV LATVIEŠU

Produkta apraksts
Cavit™ (sārtai), Cavit™ W (balta) un Cavit™ G (pelēka) ir rentgenkontrastainas, mitrumā pašsacietējošas provizoriskas noslēgšanas masas kavitāšu pagaidu aprūpei,

Ne visās valstīs ir pieejami visi produkti.

☞ Lietošanas instrukciju jāglabā visu produkta lietošanas laiku.

Lietošanas indikācijas
- Pagaidu pildījumi

Drošības pasākumi
3M drošības datu lapas var iegūt tīmeklē vietnē www.mmm.com vai Jūsu vietējā filiālē.

Sagatavošana
- Lai izvairīties no materiāla noplūdes no tūbiņas, pastas izspiešanai izmantojet speciālu izspiedēju.

Lietošana
- Izmantojet instrumentu, lai mitrajā dobumā ieliktu nepieciešamo pastas daudzumu. Cavit un Cavit W sacietē 2 stundu laikā. Cavit G sacietē 4 stundu laikā. Šajā laikā jāizvairās no košlāšanas slodzes.
- Dziļas kavitātes nav nepieciešams pilnībā aizpildīt ar pagaidu plombu. Ja plombu lietk vīrs zālēm, to ieteicams lkt. nerādot spiedienu.
- Izmantojet rotācijas instrumentus, izņemot pagaidu plombu.

Piezīmes
- Materiāla jutīguma dēļ uz mitrumu tūbiņu vai aizskrūvējamo stikla flakonu uzreiz pēc materiāla paņemšanas atkal aizskrūvēt, jo pretējā gadījumā mitruma iekļūšanas gadījumā materiāla viskozitāte palielinās un iespējams, ka materiālu vairs nav izņemams.

Uzglabāšana un derīguma termiņš
Produktu uzglabā 15–25 °C/59–77 °F temperatūrā.
Glabājet produktu sausā vietā.
Nelietojet pēc derīguma termiņa beigām.
Pēc iespējas ātrāk izlietojet atvērtās tūbiņas un/vai zāļu iepakojumus.

Informācija klientam
Nevienai personai nav atļauts sniegt nekādu informāciju, kas atšķiras no šajā instrukcijā ietvertās informācijas.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantē, ka šajā produktā nav materiālu vai ražošanas defektu. 3M Deutschland GmbH NEDOD NEKĀDAS CITAS GARANTIJAS, TAJĀ SKAITĀ GARANTIJAS ATTIECĪBĀ UZ PIEDĀVĀJAMO ŠĪS PRECES PIEPRASĪJUMU TIRGŪ VAI NODERĪBU KĀDAM ĪPAŠAM NOLŪKAM. Lietotājs nosaka šī produkta atbilstību savai lietošanai uz savu atbildību. Ja šim produktam garantijas periodā laikā atklāsies defekti, jums ir tiesības pieprasīt, lai 3M Deutschland GmbH salabo savu produktu vai nomaina to pret jaunu.

Atbildības ierobežojumi
Izņemot likumā paredzētos gadījumus, 3M Deutschland GmbH nenes atbildību par šī produkta izraisītajiem zaudējumiem vai bojājumiem – ne tiešiem, ne netiešiem, ne īpašiem, ne gadījuma rakstura, ne likumsakarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām prasībām un teorijām, ieskaitot garantijas, līgumu, pienākumu nepildīšanu vai striktu atbildību.

Lietošanas informācija aktualizēta 2016. gada aprīļa

LT LIETUVIŠKAI

Gaminio aprašymas
„Cavit™" (rausvas) „Cavit™ W" (baltas) ir „Cavit™ G" (pilkas) yra rentgenokontrastiški drėgmėje savaime kietėjantys laikini užpildai laikinam karioziniu ertmių pildymui.

Ne visus gaminius galima įsigyti visose šalyse.

☞ Šią vartojimo instrukciją saugoti visą gaminio vartojimo laiką.

Naudojimo sritys
- Laikini užpildai

Apsauginės priemonės
3M saugos duomenų lapus galite įsigyti internete svetainėje www.mmm.com arba vietinėje atstovybėje.

Preparavimas
- Kad tūbelė nepraskiurtų, pastai išspausti naudokite pridedamą raktelį.

Naudojimo taisyklės
- Instrumentu įdėkite reikiamą kiekį į drėgną kariozinę ertmę. „Cavit" ir „Cavit W" sukietėja per 2 valandas, „Cavit G" sukietėja per 4 valandas. Šį laiką venkite okliuzinės apkrovos.
- Gilių karioziniu ertmių pilnai užpildyti nereikia. Jeigu medžiaga naudojama uždengti vaistams, rekomenduojama dėti nespaudžiant.
- Laikinų užpildų šalinimui naudokite graužtus.

Pastaba
- Kadangi medžiaga jautri drėgmei, pansudojus tuoj pat uždarykite tūbelę arba indelį, nes patekus drėgmė pacidėja medžiagos klampumas ir gali būti, kad medžiagos nebeįsileisite šimtą.

Laikymas ir galiojimo laikas
Gaminį laikykite 15–25 °C/59–77 °F temperatūroje.
Laikykite gaminį sausoje vietoje.
Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.
Atidarius tūbeles iraba uždukamas indelius, suvartokite kaip galima greičiau.

Informacija pirkėjui
Niekas neturi teisės teikti informacijos, kuri skiriasi nuo informacijos, pateiktos šioje instrukcijoje.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantuoja, kad šis gaminys neturi konkstminių medžagų ir gamybos defektų. 3M Deutschland GmbH NETEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIŲ, ĮSKAITANT IR BET KOKIĄ NUMANOMĄ PERKAMUMO AR TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJĄ. Vartotojas pats nustato, kokiems tikslams gaminys yra tinkamas naudoti. Jei gaminys sugenda garantinių laikotarpiu, vartotojo šimtinė teisė – ištaisėkoti nuostolius o firmos 3M Deutschland GmbH pareiga – suremontuoti arba pakeisti gaminį.

Įsipareigojimų apribojimas
Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, 3M Deutschland GmbH neprisiima atsakomybės už šio gaminio padarytus nuostolius ar žalą, nepriklausomai nuo to, ar ši žala yra tiesioginė, netiesioginė, speciali, atsitiktine ar kaip logiška pasekmė, nepriklausomai nuo ginamos teorijos, įskaitant garantiją, kontraktą, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

Informacijos data 2016 m. balandžio mėn.

UK УКРАЇНСЬКА

Опис продукту
Cavit™ (рожевий), Cavit™ W (білий) та Cavit™ G (сірий) – це рентгеноконтрасні матеріали для тимчасового пломбування порожнин, що полімеризуються самостійно у вологому середовищі.
Не всі продукти доступні в усіх країнах.

☞ Дану інструкцію з використання зберігати протягом всього строку експлуатації матеріалу.

Показання для застосування
- Тимчасові пломби

Запобіжні заходи
Діючі інформаційні листи з заходів безпеки компанії 3M ви можете знайти на сайті www.mmm.com або отримати у нашому місцевому представництві.

Препарування
- Використовуйте пристосування для видавлювання пасти з тюбика, щоб уникнути її витікання.

Нанесення
- Використовуючи інструмент, нанесіть необхідну кількість у вологу порожнину. Cavit та Cavit W затвердіють за 2 години, Cavit G затвердіє за 4 години. Впродовж цього часу уникайте жувального навантаження на зуби.
- Глибокі порожнини не слід заповнювати повністю. Якщо матеріал використовується для перекриття ліків, рекомендується вносити матеріал без надмушкового тиску.
- Для видалення тимчасової пломби використовуйте обертові інструменти.

Примітка
- Через чутливість матеріалу до вологи слід закривати тюбик або ємність безпосередньо після взяття матеріалу, тому що в іншому випадку збільшиться в'язкість матеріалу (внаслідок доступу вологи), та матеріал, можливо, не можна буде витягти.

Зберігання та термін зберігання
Продукт зберігати при температурі 15–25 °C/59–77 °F.
Зберігайте продукт у сухому місці.
Не застосовувати після закінчення терміну придатності.
По можливості швидко використовуйте продукт у розпочатому тюбику або ємності з кришкою, що відгвинчується.

Інформація для споживачів
Забороняється надавати будь-яку інформацію, що відрізняється від інформації даної інструкції.

Гарантія
3M Deutschland GmbH гарантує, що даний продукт не містить дефектів матеріалу та виробництва. 3M Deutschland GmbH НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ, ВКЛЮЧАЮЧИ БУДЬ-ЯКІ ГАРАНТІЇ, ЩО ПРИПУСКАЮТЬСЯ У ВІДНОШЕННІ ТОВАРНОЇ ПРИДАТНОСТІ ЧИ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ПЕВНИХ ЦІЛЯХ. Користувач несе повну відповідальність за визначення придатності продукту для використання у своїх конкретних цілях. Якщо в період дії гарантії знайдено дефекти матеріалу, ваш єдиний засіб правового захисту і єдине зобов'язання компанії 3M Deutschland GmbH обмежуватиметься відновленням або заміною продукту компанією 3M Deutschland GmbH.

Обмеження відповідальності
За винятком ситуацій, передбачених законодавством, компанія 3M Deutschland GmbH не несе жодної відповідальності за будь-які втрати чи збитки (прямі, побічні, навмисні, випадкові чи опосередковані), що виникли в результаті використання даного продукту, незалежно від пояснень причин, в тому числі гарантій, контрактів, недбалості чи об'єктивної відповідальності.

Інформація станом на квітень 2016 р.

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ „3M Україна"
Вул. Амосова, 12, 7-й поверх
м. Київ, 03680, Україна
Тел. +38(044)4905777
Електронна адреса: Support.ua@mmm.com